



Saint George Church, Norwood

A PARISH OF THE ANTIUCHIAN ORTHODOX ARCHDIOCESE

It is a pleasure to have visitors and friends with us at Saint George. If you would like to know more about our parish or the Orthodox Church, . . . just ask.

Welcome *Καλώς ορίσατε* أَهْلًا وَسَهْلًا
добро пожаловать *Bine ati venit*

Saint George Calendar:

Saturday, May 2 - 5:00 pm - Great Vespers

Sunday, May 3 - 8:50 / 10:00 am - Orthros / Divine Liturgy
Sunday Morning Program
Celebration Luncheon & Building Fund-raiser follows Liturgy
Reservations required

Tuesday, May 5 - 6:00 pm - Divine Liturgy for Mid-Pentecost

Saturday, May 9 - 5:00 pm - Great Vespers
Gathering of our new members and recent converts

Sunday, May 10 - 8:50 / 10:00 am - Orthros / Divine Liturgy
Sunday Morning Program
Potluck Coffee Hour

Looking Ahead:

May 20 - Liturgy for the Feast of Ascension

May 31 - Feast of Pentecost

June 7 - Sunday Morning Program annual cookout after Liturgy

June 20 - Parish Life Conference, Lowell

His Eminence Metropolitan SABA (Ispser)

Antiochian Archdiocese of North America

Right Rev. Bishop JOHN (Abdalah)

Diocese of Worcester & New England

Very Rev. Father Joseph Kimmett, Pastor

Rev. Christos Hatzopoulos, Deacon

Subdeacons Chadi Saad and Khalil Samara

GIFTS TO SAINT GEORGE

- ✦ Holy Bread is offered by the Kimmitt family, in memory of Kh. Erin’s mother, Janet, on the anniversary of her passing.
- ✦ In memory of Roger & Josephine Eysie from Loretta and Joe Eysie.

COFFEE HOUR AND HOLY BREAD

Sheets for the rest of 2026 are on the red clipboard in the narthex. Sign up to offer the holy bread at Liturgy and/or to host a coffee hour afterwards. You can choose your favorite dates -- saints’ days, birthdays, anniversaries, memorials or “just because.” The coffee hour can be over-the-top elaborate or just finger foods and drinks -- your choice. On Sundays where no one has signed up, we will have a potluck. See the table below.

	<u>Bakers</u> <i>Emily Pappas, scheduler</i>	<u>Greeters</u> <i>Ligia Ion, scheduler</i>	<u>Epistle Readers</u>	<u>Coffee Hour</u>	<u>Counter</u> <i>Kamal Hourani scheduler</i>
<u>Today</u>		Bridget Gough	Bridget Amal El Koussa	Parish Luncheon	Anne Krekis
<u>Next Sunday</u>		Donna Ferguson	Michael Marge	Potluck	Catherine Ward
<u>In two weeks</u>	Anne Krekis Khalil Samara	Marlene Lupaczyk	Taso Markatos	Potluck	Marlene

<p><u>The Parish Council</u> Helen Abril Robert Aronson Amal El-Koussa Kamal Hourani (Treasurer) Nancy Jones Anne Krekis Ligia Ion (Vice Chair) Michael Marge (Chair) Catherine Ward (Secretary)</p>	<p>Richard Shay (Asst. Treas.)</p> <p><u>Building Committee</u> Joan Cassidy (Chair)</p> <p><u>Adult Catechism</u> Robert Aronson</p> <p><u>Choir Director</u> Leeann Plouffe</p> <p><u>Food Pantry</u> Philip Howard</p>	<p><u>Order of Saint Ignatius</u> Kh. Erin Kimmitt</p> <p><u>Seniors Outreach</u> Donna Ferguson</p> <p><u>Sunday Morning Program</u> Dino & Emily Pappas, Nadia Kimmitt, Max Troger and Chris Sweet</p> <p><u>Women of Saint George</u> Katherine Kalliel</p>
--	---	--

Remember in Prayer The suffering Christians of the Middle East; Father Joseph (Abud), Olga (Abdallah), Kh. Selma (Abdelahad), Courtney, Helen (Abril) and Pierce (relative of the Abril’s), Kathleen (Birtwell), Elaine (Bitar), Kathy (Joan Cassidy’s sister-in-law), William & Mary Lou (Catelli), Nick & Doris (Copoulos), Megan (granddaughter of Rayhme Eysie), Kenneth (Farha, Kh. Erin’s dad), Frances (Giandomenico), Bridget (Gough and her mother Eris), Doris (Howard), Judith (Howard), William (Kelley), Anne (Krekis), Maria (Katinas McDonough), Kh. May and Nadia (Ozone, Nadia’s mother and grandmother), Karimi (Saad), Marwan & Ibtisam (Samman), Madeline (Shaheen), Tricia (Smith), Phyllis (Spicer) and Christopher (Whelan).

OUT PATRON - OUR PARISH - OUR PEOPLE

We recently celebrated the Feast of the Great-Martyr George with Divine Liturgy and the blessing of the new Icons of our patron, and Saint John the Baptist. We concluded that day with a delicious potluck supper.

We continue to share this joy today with a special fund-raising luncheon -- the proceeds of which will go to the building project. We are grateful to all of you, our parish family and friends who are here today, and for those unable to join us, but who by their prayers and love are integral parts of our community. It is in coming together in Christ that the works of God are made known.

The current work on the building actually began last fall when flashing on the roof was repaired (it was important to do that before winter.) For the past few weeks, a crew has been replacing broken mortar and old lintels, and has now sealed the bricks (this crew is well known in New England for their restoration work on historical buildings.) The cost is \$61,000. Our friend Kathy Cassidy-Gerhard has offered up to \$15,000 in matching funds to make sure the project is completed. As of May 1st, when this bulletin was printed, we are very, very close to hitting our target. We are grateful to God for all His blessings, and so thankful to all who continue to support the work of the Church.

If you would like to know more about the work or have questions on how you can contribute, see Father Joseph, a member of the Parish Council or Building Committee.

WEEKDAY SERVICES

This week we celebrate the Feast of Mid-Pentecost; Divine Liturgy is Tuesday at 6:00 pm. This year, the Feast of Ascension and Saints Constantine & Helen are together; Orthros & Liturgy will be served on May 20th at 5:00/6:00 pm.

NEW COMER & RECENT CONVERT GET-TOGETHER

We at Saint George have been blessed over the last several years with the arrival of new members. There is a meal after Vespers this Saturday, the 9th, so that both we as a parish, and those new to Saint George can get to know each other better. See Jordon Bertier with any questions.

SMP COOKOUT

The annual end of the school year cookout is set for June 7th, right after the Liturgy. Burgers and dogs for everyone.

PARISH LIFE CONFERENCE

The church of Saint George in Lowell is hosting this year's PLC. It will take place in Lowell on Saturday, June 20th. They have adopted many of the ideas we put in place last year when we hosted so it would be great if many from Norwood went along to support them. The full schedule and registration materials will be available soon.

HYMNS AND READINGS AT THE LITURGY
SUNDAY OF THE PARALYTIC

THE PASCHAL TROPARION

Christ is risen from the dead trampling down death by death,
and upon those in the tombs bestowing life.

المسيح قام من بين الأموات، ووطىء الموت بالموت، وهب الحياة للذين في القبور.

Χριστός ανέστη ἐκ νεκρῶν, θανάτῳ θάνατον πατήσας, καί τοῖς ἐν τοῖς
μνήμασι ζωὴν χαρισάμενος.

Христосъ воскресѣ 'из' мѣртвыхъ, смѣртїю смѣрть попрáвъ, 'и сущимъ
во гробѣхъ животъ даровáвъ.

Hristos a inviat din morti cu moartea pe moarte calcand si celor din
morminte viata daruindu-le.

FROM THE SYNAXARION

On this day, the fourth Sunday of Pascha, we commemorate the Paralytic and, as is right, we celebrate the miracle wrought for him. Jesus healed the Paralytic at the Sheep's Pool, located near the Sheep's Gate of Jerusalem, where people sacrificed their beasts and washed their insides. The pool had five sides, with a porch and arch on each. A number of people, afflicted with various diseases, passed through them, waiting at the water for an angel to come down and stir it. Once it moved, whoever stepped into the water first was instantly healed. One poor man, whose story is recounted in today's Gospel lection in the Divine Liturgy, waited 38 years for someone to lower him into the water, because he was unable to move into the water himself. However, the Savior merely commanded the man to get up and walk, and he was healed. In Thine infinite mercy, O Christ our God, have mercy on us. Amen.

EISODIKON (ENTRANCE HYMN)

In the gathering places bless God the Lord, from the springs of Israel. Save us, O Son of God, Who art risen from the dead, who sing to Thee: Alleluia.

RESURRECTIONAL APOLYTIKION, TONE 3

Let the heavens rejoice and the earth be glad, for the Lord hath done a mighty act with His own arm. He hath trampled down death by death, and become the first-born from the dead. He hath delivered us from the depths of Hades, granting the world the Great Mercy.

TROPARION OF THE GREAT MARTYR GEORGE, TONE 4

As deliverer of captives, and defender of the poor, healer of the infirm, champion of kings, victorious Great-Martyr George, intercede with Christ our God, for our souls' salvation.

KONTAKION, TONE 8

Though Thou didst descend into the grave, O Immortal One, yet didst Thou destroy the power of Hades, and didst arise as victor, O Christ God, calling to the myrrh-bearing women, Rejoice, and giving peace unto Thine Apostles, O Thou Who dost grant resurrection to the fallen.

Prokeimenon & Verse

O chant unto our God, chant ye. Clap your hands, all ye nations.

The Epistle: The Reading from the Acts of the Holy Apostles. *(9:32-42)*

In those days, as Peter went throughout all regions, he came down also to the saints who dwelt at Lydda. There he found a certain man named Aeneas, who was bedridden for eight years and paralyzed. And Peter said to him: "Aeneas, Jesus Christ heals you; arise and make your bed." And immediately he arose. And all who dwelt at Lydda and Sharon saw him, and they turned back to the Lord. Now there was at Joppa a certain disciple named Tabitha (which means Gazelle). She was full of good works and of charitable deeds which she did. And it came to pass in those days that she fell sick and died; and when they had washed her, they placed her in an upper chamber. Since Lydda was near Joppa, the disciples, hearing that Peter was there, sent two men to him entreating him: "Come to us without delay!" So Peter arose and went with them. And when he arrived, they took him into the upper chamber. All the widows stood by him weeping, showing the tunics and other garments which Tabitha made while she was with them. But Peter put them all outside and knelt down and prayed; then turning to the body, he said: "Tabitha, arise!" And she opened her eyes, and when she saw Peter, she sat up. And he gave her his hand, and raised her up. Then he called the saints and widows and presented her alive. And it became known throughout all Joppa, and many believed in the Lord.

The Holy Gospel: Saint John. *(5:1-15)*

At that time, Jesus went up to Jerusalem. Now there is in Jerusalem by the Sheep Gate a pool, in Hebrew called Bethesda, which has five porticoes. In these lay a multitude of invalids, blind, lame, paralyzed, waiting for the moving of the water. For an angel of the Lord went down at certain seasons into the pool and troubled the water; whoever stepped in first, after the troubling of the water was healed of whatever disease he had. One man was there, who had been ill

for thirty-eight years. When Jesus saw him and knew that he had been lying there a long time, He said to him, "Do you want to be healed?" The sick man answered Him, "Sir, I have no man to put me into the pool when the water is troubled, and while I am going another steps down before me." Jesus said to him, "Rise, take up your pallet, and walk." And at once the man was healed, and he took up his pallet and walked. Now that day was the Sabbath. So the Jews said to the man who was cured, "It is the Sabbath, it is not lawful for you to carry your pallet." But he answered them, "The man who healed me said to me, "Take up your pallet, and walk.'" They asked him, "Who is the man who said to you, "Take up your pallet, and walk'?" Now the man who had been healed did not know who it was, for Jesus had withdrawn, as there was a crowd in the place. Afterward, Jesus found him in the temple, and said to him, "See, you are well! Sin no more, that nothing worse befalls you." The man went away and told the Jews that it was Jesus Who had healed him.

طروبارية القيامة، باللحن 3

لِتُفْرَحَ السَّمَاوِيَّاتُ وَتَتَبَهَّجَ الْأَرْضِيَّاتُ، لِأَنَّ الرَّبَّ صَنَعَ عِزًّا بِسَاعِدِهِ، وَوَطَّئَ الْمَوْتَ بِالْمَوْتِ، وَصَارَ بَكْرَ الْأُمُوتِ، وَأَنْقَذَنَا مِنْ جَوْفِ الْجَحِيمِ، وَمَنَحَ الْعَالَمَ الرَّحْمَةَ الْعُظْمَى.

طروبارية القديس جاورجيوس باللحن 4

بِمَا أَنْكَ لِلْمَاسُورِينَ مَحْرَرًا وَمُعْتَقًا، وَلِلْفُقَرَاءِ وَالْمَسَاكِينِ عَاضِدًا وَنَاصِرًا، وَلِلْمَرْضَى طَبِيبًا وَشَافِيًا، وَعَنِ الْمُؤْمِنِينَ مُكَافِحًا وَمُحَارِبًا. أَيُّهَا الْعَظِيمُ فِي الشَّهَادَةِ، جَاوْرِجِيُوسُ اللَّابِسُ الظَّفَرِ، تَشْفَعُ إِلَى الْمَسِيحِ الْإِلَهِي، فِي خَلَاصِ نَفُوسِنَا.

القنداق باللحن 8

وَلَيْنِ كُنْتَ نَزَلْتَ إِلَى قَبْرِ يَا مَنْ لَا يَمُوتُ، إِلَّا أَنْكَ دَرَسْتَ قُوَّةَ الْجَحِيمِ، وَقُمْتَ غَالِبًا أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْإِلَهِي، وَلِلنِّسْوَةِ حَامِلَاتِ الطَّيِّبِ قُلْتَ "أَفْرَحُنْ"، وَوَهَبْتَ رُسُلَكَ السَّلَامِ، يَا مَانِحَ الْوَاقِعِينَ الْقِيَامِ.

الرسالة (لأحدِ المُخَلَّعِ)

رَبَّلُوا لِإِلَهِنَا رَبَّلُوا. يَا جَمِيعَ الْأُمَّمِ صَفِّقُوا بِالْأَيَادِي.

فَصَلِّ مِنْ أَعْمَالِ الرُّسُلِ الْقَدِيسِينَ الْأَطْهَارِ .

في تلك الأيام، فيما كان يُطْرَسُ يَطُوفُ فِي جَمِيعِ الْأَمَاكِنِ، نَزَلَ أَيْضًا إِلَى الْقَدِيسِينَ السَّاكِنِينَ فِي لُدَّةَ. فَوَجَدَ هُنَاكَ إِنْسَانًا اسْمُهُ أَيْنِيَّاسُ، مُضْطَجِعًا عَلَى سَرِيرٍ مِنْدُ ثَمَانِي سِنِينَ، وَهُوَ مُخَلَّعٌ. فَقَالَ لَهُ يُطْرَسُ: "يَا أَيْنِيَّاسُ، يَشْفِيكَ يَسُوعُ الْمَسِيحُ؛ فَمُ وَافْتَرِشْ لِنَفْسِكَ." فَقَامَ لِلْوَقْتِ. وَرَأَى جَمِيعَ السَّاكِنِينَ فِي لُدَّةَ وَسَارُونَ فَرَجَعُوا إِلَى الرَّبِّ. وَكَانَتْ فِي يَافَا تَلْمِيذَةً اسْمُهَا طَابِيَّتَا، الَّتِي تَفْسِرُهُ طَبِيبَةً، وَكَانَتْ هَذِهِ مُمْتَلِئَةً أَعْمَالًا صَالِحَةً وَصِدْقَاتٍ كَانَتْ تَعْمَلُهَا. فَحَدَّثَتْ فِي تِلْكَ الْأَيَّامِ أَنَّهَا مَرِضَتْ وَمَاتَتْ. فَعَسَلُوهَا وَوَضَعُوهَا فِي الْعَلِيَّةِ. وَإِذْ كَانَتْ لُدَّةَ بِقُرْبِ يَافَا، وَسَمِعَ التَّلَامِيذُ أَنَّ يُطْرَسَ فِيهَا، أَرْسَلُوا إِلَيْهِ رَجُلَيْنِ يَسْأَلَانِيهِ أَنْ لَا يُبْطِئَ عَنِ الْقُدُومِ إِلَيْهِمْ. فَقَامَ

بَطْرُسُ وَأَتَى مَعَهُمَا. فَلَمَّا وَصَلَ، صَعِدُوا بِهِ إِلَى الْمَلْبِئَةِ، وَوَقَفَتْ لَدَيْهِ جَمِيعُ الْأَرَامِلِ نَبِكَينَ، وَبِرَبْنَهُ أَقْمَصَةً وَثِيَاباً كَانَتْ تَصْنَعُهَا طَبِيبَةٌ مَعَهُنَّ. فَأَخْرَجَ بَطْرُسُ الْجَمِيعَ خَارِجاً، وَجَثَا عَلَى رُكْبَتَيْهِ وَصَلَّى. ثُمَّ انْقَعَتْ إِلَى الْجَسَدِ وَقَالَ: 'يَا طَابِيتَا قُومِي'. فَفَتَحَتْ عَيْنَيْهَا. وَلَمَّا أَبْصَرَتْ بَطْرُسَ جَلَسَتْ. فَتَأَوَّلَهَا يَدُهُ وَأَنْهَضَهَا. ثُمَّ دَعَا الْقَدِيسِينَ وَالْأَرَامِلَ، وَأَقَامَهَا لَدَيْهِمْ حَيَّةً. فَشَاعَ هَذَا الْخَبْرُ فِي يَافَا كُلِّهَا، فَآمَنَ كَثِيرُونَ بِالرَّبِّ.

الإنجيل (لأحدِ المُخلَعِ)

فصلٍ شريفٍ من بشارَةِ القَدِيسِ يوحنا الإنجيليِّ البشيرِ والتلميذِ الطاهرِ

في ذلك الزمان، صعدَ يسوعُ إلى أورشليم. وإنَّ في أورشليمَ عند بابِ العَنَمِ بَرَكَةٌ، تُسَمَّى بالعِبرانيَّةِ بَيْتَ جَسَدًا، لَهَا حَمْسَةٌ أَرْوَاقَةٌ. كَانَ مُصْطَفِعاً فِيهَا جُمُهورٌ كَثِيرٌ مِنَ المَرَضَى مِنَ عُيَمانِ وَعُرجِ وَبِإِسِي الأَعْضاءِ، يَنْتَظِرُونَ تَحْرِيكَ المَاءِ. لِأَنَّ مَلَكَاً كَانَ يَنْزِلُ أحياناً في البِرْكَةِ وَيُحَرِّكُ المَاءَ. وَالذي كَانَ يَنْزِلُ أَوَّلًا مِنْ بَعْدِ تَحْرِيكَ المَاءِ، كَانَ يَبْرَأُ مِنْ أَيِّ مَرَضٍ اعْتَرَاهُ. وَكانَ هُنَاكَ إِنسانٌ بِهِ مَرَضٌ مِنْذُ ثَمَمانِ وَثَلَاثينِ سَنَةً. هَذَا إِذْ رَأَهُ يَسوعُ مُلقَى، وَعَلِمَ أَنَّ لَهُ زَمَناً كَثِيراً، قَالَ لَهُ: 'أَتَرِيدُ أَنْ تَبْرَأَ؟' فَأجابَهُ المَرِيضُ: 'يَا سَيِّدُ، لَيْسَ لِي إِنسانٌ مَتى حَزَكَ المَاءُ يَلْقِينِي فِي البِرْكَةِ، بَلْ بَيْنَما أَكونُ أَتِياً، يَنْزِلُ قَبْلِي أَخَرٌ'. فَقَالَ لَهُ يَسوعُ: 'قُمْ، احْمِلْ سَرِيرَكَ وَاَمْشِ'. فَلَمَّوَقَّتْ بَرِئُ الرَّجُلِ، وَحَمَلَ سَرِيرَهُ وَامْشَى. وَكانَ فِي ذَلِكَ اليَومِ سَبْتٌ. فَقَالَ اليَهُودُ الَّذِي شَفِي: 'إِنَّهُ سَبْتٌ، فَلَا يَجِلُّ لَكَ أَنْ تَحْمَلَ السَّرِيرَ'. 'فَأجابَهُمُ: 'إِنَّ الَّذِي أَبْرَأَنِي هُوَ قالَ لِي 'احْمِلْ سَرِيرَكَ وَاَمْشِ'. فَسألُوهُ مَنْ هُوَ الإِنسانُ الَّذِي قالَ لَكَ 'احْمِلْ سَرِيرَكَ وَاَمْشِ؟' أَمَّا الَّذِي شَفِي فَلَمْ يَكُنْ يَعْلَمُ مَنْ هُوَ. لِأَنَّ يَسوعَ اعْتَزَلَ، إِذْ كانَ فِي المَوْضِعِ جَمْعٌ. وَبَعْدَ ذَلِكَ وَجَدَهُ يَسوعُ فِي الهَيْكَلِ، فَقَالَ لَهُ: 'ها قَدْ عَوفِيتَ، فَلَا تَعُدْ تُحْطِي لِيلاً بِصِيبِكَ أَشْرٌ'. فَذَهَبَ ذَلِكَ الإِنسانُ، وَأَخْبَرَ اليَهُودَ أَنَّ يَسوعَ هُوَ الَّذِي أَبْرأَهُ.

Glasiul 3

Să se veselească cele cerești și să se bucure cele pământești! Că a făcut biruință cu brațul Său Domnul, călcat-a cu moartea pe moarte, Cel Întâi-născut din morți S-a făcut; din pânțele iadului ne-a mântuit pe noi și a dat lumii mare milă.

Condac 8

De Te-ai și pogorât în mormânt, Cela ce ești fără de moarte, dar puterea iadului ai zdrobit și ai înviat ca un biruitor, Hristoase, Dumnezeule, zicând femeilor mironosițe: bucurați-vă! și apostolilor Tăi pace dăruindu-le, Cella ce dai celor căzuți ridicare.

Ἀπολυτίκιον Ἀναστάσιμον 3

Εὐφραίνεσθω τὰ οὐράνια, ἀγαλλιášθω τὰ ἐπίγεια, ὅτι ἐποίησε κράτος, ἐν βραχίονι αὐτοῦ, ὁ Κύριος, ἐπάτησε τῷ θανάτῳ τὸν θάνατον, πρωτότοκος τῶν νεκρῶν ἐγένετο, ἐκ κοιλίας ἄδου ἐρρύσατο ἡμᾶς, καὶ παρέσχε τῷ κόσμῳ τὸ μέγα ἔλεος.

Κοντάκιον τοῦ Πάσχα, Ἦχος πλ. δ'

Εἰ καὶ ἐν τάφῳ κατήλθες Ἀθάνατε, ἀλλὰ τοῦ ἄδου καθεῖλες τὴν δύναμιν' καὶ ἀνέστης ὡς νικητής, Χριστέ ὁ Θεός, γυναξὶ Μυροφόροις φθεγξάμενος, Χαίρετε, καὶ τοῖς σοῖς Ἀποστόλοις εἰρήνην δωρούμενος, ὁ τοῖς πεσοῦσι παρέχων ἀνάστασιν.

Celebrating Saint George

OUR PATRON • OUR PARISH • OUR PEOPLE

FEAST DAY LITURGY
BUILDING RESTORATION
PARISH MEAL

APRIL 22:
5 pm Orthros / 6 pm Liturgy
and blessing of the new icons
of Saint George and the
Forerunner for the iconostasis

MAY 3:
Grilled kabob luncheon
following Sunday Liturgy
Adults - \$35 / Under 12 - \$15
Scan the code to sign up

APRIL & MAY

Kathy Cassidy-Gerhard is making a Matching
Donation for the brick repair work -- up to \$15,000.

All our contributors for building work,
including those from our "Night Under the Stars" gala,
will be added to donor list inside the elevator.

Scan the code for details
or speak with a member of the Parish Council.



Scan below to learn
about the brick project,
make a donation and
sign up for the May 3rd
luncheon.



Saint George Orthodox Church, Norwood, MA